

Élan

du 17 au 21 mai 2010



Collège universitaire
de Saint-Boniface
École de langues

Cours d'immersion française à caractère culturel, dynamique, pratique, intéressant, motivant, utile, accueillant, informatif, stimulant, enrichissant... **sérieusement!**

Élan est une semaine d'immersion destinée aux fonctionnaires, aux professionnels et aux professionnelles, et à toute personne désirant améliorer ses compétences en français. Ce programme, offert depuis dix ans sous le nom CLIC, a lieu au CUSB dans l'ambiance française du vieux Saint-Boniface.

Élan vous offre :

- ↳ de la formation linguistique intensive;
- ↳ des activités socioculturelles;
- ↳ l'occasion de rencontrer d'autres francophiles;
- ↳ l'intégration dans la communauté francophone.

La formation est offerte entre 8 h 30 et 16 h 30 et comprend des cours, des ateliers et des activités d'intégration dans la communauté francophone.

De plus, Élan comprend :

- ↳ 2 soirées d'activités socio-culturelles;
- ↳ 4 repas;
- ↳ l'accès gratuit au Sportex, le centre de conditionnement physique du CUSB, pour la durée du programme.

Inscription :

- ↳ 725 \$ jusqu'au 16 avril
- ↳ 775 \$ si paiement reçu après le 16 avril

Veuillez noter que les cours ne peuvent être ni confirmés ni annulés avant le 26 avril. Si vous devez vous retirer du cours entre le 26 avril et le 14 mai, le CUSB retiendra des frais administratifs de 250 \$. Remboursement par chèque seulement. Aucun remboursement ne sera émis après le 14 mai. Le paiement complet doit accompagner l'inscription. **Si vous ne payez pas personnellement votre cours, veuillez joindre une lettre d'engagement de la part de votre employeur qui inclut son nom, son adresse et son numéro de téléphone.**

Élan is a week-long immersion program designed for civil servants, professionals, and all individuals wishing to improve their French proficiency. This program, offered for 10 years under the name CLIC, is held at CUSB in the heart of historic Saint Boniface.

Élan offers you:

- ↳ intensive language training;
- ↳ socio-cultural activities;
- ↳ the chance to meet other French speakers;
- ↳ integration into the francophone community.

Training is offered between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. and consists of courses, workshops and activities promoting interaction with the francophone community.

Élan also includes:

- ↳ 2 evenings of socio-cultural activities;
- ↳ 4 meals;
- ↳ free use of Sportex, the CUSB fitness centre, for the duration of the program.

Registration:

- ↳ \$725 until April 16
- ↳ \$775 if payment received after April 16

Please note that classes cannot be confirmed nor cancelled before April 26. Should you have to withdraw from the program between April 26 and May 14, CUSB will retain a \$250 administration fee. Reimbursement by cheque only. No refunds will be given after May 14. Full payment must be included with registration. **If you are not paying for the course, please attach a letter of commitment from your employer which includes their name, address and telephone number.**

FORMULAIRE D'INSCRIPTION/REGISTRATION FORM

Élan

Printemps/Spring 2010

Du 17 au 21 mai 2010/May 17 to 20, 2010



Nous acceptons des inscriptions à tous les niveaux, cependant, il se peut qu'un cours soit annulé si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Nous communiquerons avec vous à des fins de classement.

We accept registration at all levels; however, a class may be cancelled due to insufficient registration. You will be contacted for a placement interview.

Veillez répondre aux questions suivantes.

Please answer the following questions.

↪ Avez-vous déjà étudié au Collège? Oui/Yes Quand/When _____
Are you a former student of the Collège? Non/No

↪ Si vous avez déjà étudié le français ailleurs, veuillez indiquer le programme, le niveau, l'endroit et les dates.
If you have previously studied French elsewhere, please indicate the program, level, location and dates.

Si vous cherchez un endroit où rester pendant la semaine d'immersion, faites-nous parvenir la demande par écrit ou par téléphone. Il nous fera plaisir de vous fournir une liste de lieux d'hébergement convenables.

Should you require assistance in finding a place to stay during your week-long immersion course, it would be our pleasure to provide you with a list of suitable accommodations. Please submit your request by phone or in writing.

La Direction des finances impose des frais de 30 \$ pour tout chèque émis sans provision. Les chèques postdatés ne seront pas acceptés. Veuillez libeller le chèque à l'ordre du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) et le faire parvenir à :

Any student who tenders a cheque not honored by the financial institution will be assessed a fee of \$30. No post-dated cheques will be accepted. Please make cheques payable to Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) and mail to:

Erika Morin-Nett, Division de l'éducation permanente
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7

Téléphone/Telephone : 204-237-1818, poste/ext. 442

Télécopieur/Fax : 204-235-4489

Courriel/E-mail : emorinn@ustboniface.mb.ca

Site Web/Website : <http://dep.cusb.ca>

Élan sera également offert
en octobre 2010
et en février 2011.

Élan will also be offered in
October 2010
and in February 2011.

NAS/SIN : _____ F M
(aux fins d'impôt/for Income Tax purposes)

Numéro étudiant/Student Number : _____

Nom/Name : _____

Adresse à domicile/Home address : _____

Ville (Province)/City, Province : _____

Code postal/Postal Code : _____

Téléphone à domicile/Home phone : _____

Téléphone au travail/Business phone : _____

Cellulaire/Cellular : _____

Courriel/E-mail : _____

Montant/Amount : 725 \$ (jusqu'au 16 avril/until April 16)
775 \$ (après le 16 avril/after April 16)

Chèque/Cheque Comptant/Cash Interac

Visa MC

Numéro/Number : _____

Date d'expiration/Expiry date : _____

Nom du détenteur de la carte/Name of card holder :

Signature _____

La collecte des renseignements personnels sous l'autorité de la Loi sur le Collège universitaire de Saint-Boniface est utilisée pour l'administration du programme Élan. Les renseignements personnels ne seront pas utilisés ni divulgués pour d'autres raisons que celles permises par la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée (LAIPVP). Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le bureau de la coordonnatrice de la LAIPVP au 233-0210, poste 398, ou par la poste au Service des archives du Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale, Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7.

This personal information is being collected under the authority of The Collège universitaire de Saint-Boniface Act. It will be used for the purposes of administering the Élan program. It will not be used or disclosed for other purposes, unless permitted by the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA). For further information, contact the FIPPA/PHIA Coordinator's Office at 204-233-0210 ext. 398, or by mail at the Archive Department, Collège universitaire de Saint-Boniface, 200 de la Cathédrale Avenue, Winnipeg, Manitoba R2H 0H7.